

## 143

dodis.ch/31543

*Notiz für den Vorsteher des Politischen Departements, W. Spühler*<sup>1</sup>DERZEITIGER STAND DER BEZIEHUNGEN MIT RUMÄNIEN<sup>2</sup>Dringend!<sup>3</sup>

Bern, 9. Mai 1966

## a. Politisch

*Generell* betrachtet bestehen heute keine nennenswerten Probleme in unseren Beziehungen mit Rumänien. Bis Oktober des letzten Jahres ergaben sich immer wieder Schwierigkeiten wegen der Ausreise von schweizerisch-rumänischen Doppelbürgern aus Rumänien<sup>4</sup>. Wir gelangten jedoch in der Folge weitgehend ans Ziel, und zwar hauptsächlich deshalb, weil wir den Rumänen drohten, wir würden in einer öffentlichen Erklärung auf die unbefriedigende Situation hinweisen<sup>5</sup>. Zurzeit kann die *Lage als normal* bezeichnet werden. Der einzige Fall, der allenfalls vorgebracht werden könnte, betrifft Annemarie Seidel, die einen rumänischen Architekten<sup>6</sup> zu heiraten wünscht (vergl. separate Notiz<sup>7</sup> über diesen Fall).

*Nationalisierungsabkommen*

Dieses Abkommen datiert vom 3. August 1951<sup>8</sup>. Die rumänische Regierung verpflichtete sich zur Zahlung einer Globalentschädigung von 42,5 Mio. Franken. Nachdem sie ihre Verpflichtungen restlos erfüllt hat und die Auszahlung an die Entschädigungsempfänger beendet worden sind, unterbreitete die Kommission für Nationalisierungsentschädigungen am 8. Februar 1966 dem Bundesrat ihre Schlussabrechnung<sup>9</sup>.

In den vergangenen Jahren haben Beamte der rumänischen Botschaft wiederholt *verbotenen Nachrichtendienst* betrieben<sup>10</sup>. Ende Dezember 1964

1. *Notiz*: E 2001(E) 1978/84 Bd. 943 (B.15.50). Verfasst von H. Zimmermann und unterzeichnet von P. Micheli. Visiert von W. Spühler.

2. *Handschriftliche Marginalie*: Maurer. Diese Notiz wurde anlässlich des Besuchs von I. G. Maurer am 10. Mai 1966 in Bern verfasst. Vgl. dazu die Notiz von A. Janner vom Mai 1966, dodis.ch/31546.

3. *Handschriftlich angemerkt*.

4. Vgl. dazu Dok. 21, dodis.ch/31540 sowie das Schreiben von P. Duttler an P. Micheli vom 27. Oktober 1965, E 2001(E) 1980/83 Bd. 575 (B.35.51.20).

5. Vgl. dazu Doss. E 2001(E) 1976/17 Bd. 572 (B.35.51.20) und E 2001(E) 1980/83 Bd. 575 (B.35.51.20). Vgl. auch die Notiz von A. Janner vom 10. April 1964, E 2001(E) 1978/84 Bd. 945 (B.35.51).

6. D. Badulescu.

7. Vgl. die Notiz von A. Janner, undatiert, E 2001(E) 1978/84 Bd. 945 (B.44.32). Zum Verbleib der originalen Notiz vermerkte A. Janner: Remis au Président Maurer le 10 mai 66 par le Chef du DPF. Frl Seidel am 13. 5. 66 informiert.

8. Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Rumänischen Volksrepublik betreffend die Entschädigung der schweizerischen Interessen in der Rumänischen Volksrepublik vom 3. August 1951, AS, 1951, S. 829–838.

9. Vgl. das BR-Prot. Nr. 270 vom 8. Februar 1966, dodis.ch/31547.

10. Zu den verschiedenen nachrichtendienstlichen Affären vgl. DDS, Bd. 17, Dok. 38, dodis.ch/



mussten letztmals drei Sekretäre, nämlich Hidos, Zoltan und Dorin<sup>11</sup>, aus der Schweiz ausgewiesen werden. Rumänische Retorsionsmassnahmen sind indessen nicht ergriffen worden.

### *Politische Berichterstattung*

Beiliegend Photokopien von 3 vom 4. 8. 1965<sup>12</sup>, 5.2.<sup>13</sup> und 30. 4. 1966<sup>14</sup> datierten Berichten unserer Botschaft in Bukarest<sup>15</sup>.

### *b. Wirtschaftlich*

In der Beilage finden Sie ein von der Handelsabteilung erstelltes Resumé unserer Wirtschaftsbeziehungen zu Rumänien<sup>16</sup>.

1724 und Dok. 97, dodis.ch/5400; DDS, Bd. 18, Dok. 7, dodis.ch/7240 und Dok. 21, dodis.ch/7239; DDS, Bd. 19, Dok. 146, dodis.ch/9545; die Notiz von A. Janner vom 9. November 1962, dodis.ch/30519; die Notiz von A. Janner vom 12. November 1962, dodis.ch/30520 und die Notiz von F. T. Wahlen vom 4. März 1963, dodis.ch/30521.

11. Gemeint ist N. Dobrin. Vgl. dazu die Notiz von A. Janner vom 14. Dezember 1964, dodis.ch/31548.

12. *Politischer Bericht Nr. 16 von E. Bisang an F. T. Wahlen vom 4. August 1965*, E 2300(-) 1000/716 Bd. 111 (031).

13. *Politischer Bericht Nr. 1 von Ch. A. Dubois an W. Spühler vom 5. Februar 1966*, dodis.ch/31544.

14. *Politischer Bericht Nr. 2 von Ch. A. Dubois an W. Spühler vom 30. April 1966*, E 2300-01(-) 1975/156 Bd. 2 (A.21.31).

15. *Handschriftliche Marginalie von P. Micheli: (voir en particulier rapport du 5 février sur les tendances de la politique roumaine). Für den Bericht vgl. Anm. 13.*

16. Vgl. die Notiz von L. Roches vom 9. Mai 1966, dodis.ch/31545. Zu den Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Schweiz und Rumänien vgl. auch das BR-Prot. Nr. 240 vom 5. Februar 1965, dodis.ch/31550.